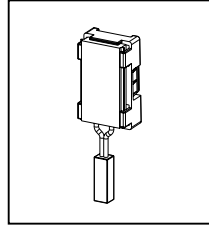




METASYS

DE ▶ **Nachrüstset kapazitiver Sensor
für COMPACT Dynamic**
Einbauanleitung



EN ▶ **Retrofit kit capacitive sensor
for COMPACT Dynamic**
Installation manual



DE Einbau kapazitiver Sensor

EN Installation capacitive sensor

1.

DE Allgemeine Hinweise



Die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Gerätes wird von METASYS nur gewährleistet, wenn folgende Hinweise beachtet werden:

- Montage oder Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden, das die Einhaltung der Norm IEC 601-1 (Internat. Norm über medizinische elektrische Geräte, insbesondere Teil 1: Allgem. Festlegungen für die Sicherheit) garantiert.
- Das Gerät ist ausschließlich in Übereinstimmung mit der Einbau-, Betriebs- und Wartungsanleitung vom COMPACT Dynamic zu verwenden. Bei Reparatur- oder Austauscharbeiten dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Jede Inspektions- und Servicearbeit ist im Gerätedokument einzutragen.
- METASYS übernimmt keine Verantwortung für Schäden, entstanden durch äußere Einwirkung (mangelhafte Installation), Anwendung falscher Informationen, nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch des Gerätes oder unsachgemäß geführte Reparaturen.

EN General information:



METASYS can only guarantee safety, reliability and performance of the apparatus, when the following instructions are adhered to:

- Installation or repairs are carried out by authorized service personnel in compliance with Standard IEC 601-1 (International Standard for medical electrical apparatus, especially part 1: General rules for safety).
- The apparatus is assembled, operated and maintained according to the instructions of COMPACT Dynamic provided. Only original parts are used for repairs or replacements. Every inspection and service intervention has to be recorded in the apparatus logbook.
- METASYS accepts no responsibility for damages caused due to external factors, such as wrong installation, use of false information, improper use of the apparatus or unauthorized technical intervention.

2.

DE 1 Lieferumfang (Art.-Nr.: 50040042)

- Lichtschanke mit kapazitiven Sensor
- Zwischenplatine
- Stopfen

EN 1 Delivery contents (Order number 50040042)

- Light barrier with capacitive sensor
- intermediate electronic circuit board
- plug

3.

DE Entnahme vom Antrieb (Modul 2) COMPACT Dynamic (Siehe auch EBW COMPACT Dynamic, Seite 10, Pkt. 1 - 2)

EN Extraction from the separator (module 2) COMPACT Dynamic (see also Installation, Operation, Maintenance manual COMPACT Dynamic, page 10, point 1 to 2)

4.

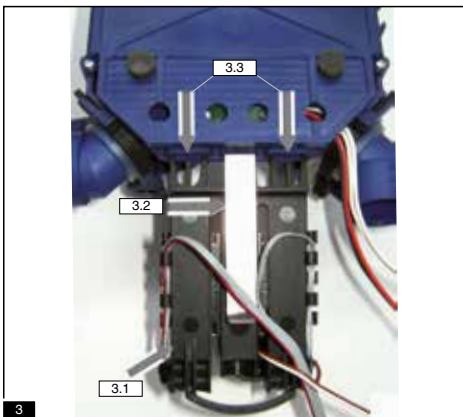
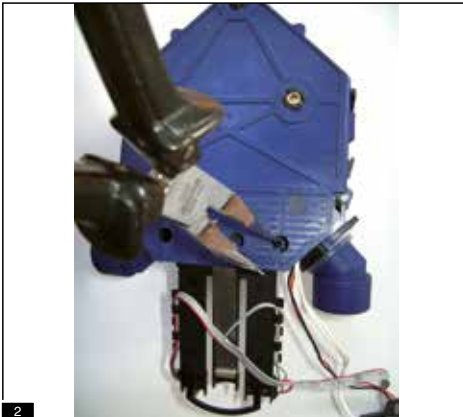
DE 2 Entfernen der „alten“ Lichtschranke mit Spitzzange

EN 2 Remove „old“ light barrier with long-nosed pliers

5.

DE 3 Neue Lichtschranke mit kap. Sensor **[3.1]** und eingesetzter Metallspanne **[3.2]** bis zum Anschlag **[3.3]** einführen – Fixierung kontrollieren!

EN 3 Install the new light barrier with capacitive sensor **[3.1]** and metal clip **[3.2]** until the block **[3.3]** – check the fixation!



DE Einbau kapazitiver Sensor

EN Installation capacitive sensor

6.

DE 4 Zwischenplatine auf Hauptplatine bei Anschluss „X5 LIS“ aufsetzen

EN 4 Place intermediate electronic circuit board at port „X5 LIS“ onto main circuit board

DE 5 + 6 Anschlüsse

5.1 Verbindungskabel von Zwischenplatine auf Hauptplatine bei Anschluss Sonde „X1 TS“ anschließen (altes, weißes Sondenkabel hat keine Verwendung mehr)

5.2 Kabel vom kap. Sensor auf Zwischenplatine anschließen

5.3 Lichtschrankenkabel auf Zwischenplatine anschließen

EN 5 + 6 Connections

5.1 Connect cable of the intermediate electronic circuit board to main circuit board's connection cable at probe „X1 TS“ (white probe cable is no longer in use).

5.2 Connect cable of capacitive sensor on the intermediate electronic circuit board.

5.3 Connect cable of light barrier on the intermediate electronic circuit board.

7.

DE Alle anderen elektrischen Anschlüsse auf Platine kontrollieren!

EN Check all other electronic connections on the circuit board!

8.

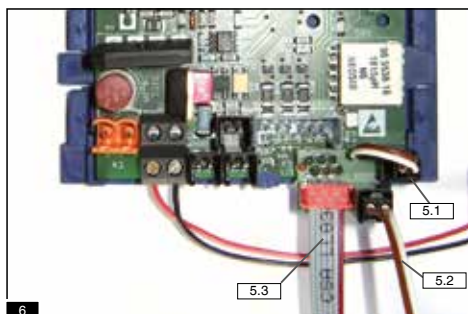
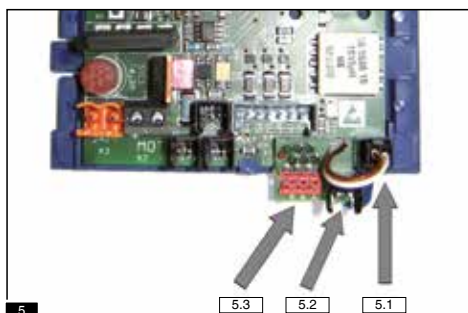
DE 7 Gelbe Sonde am Antrieb inkl. Kabel entfernen und stattdessen mitgelieferten Stopfen einsetzen.

EN 7 Remove yellow probe on separator (including cable) and insert provided plug instead.

9.

DE Antrieb einsetzen und Gerät einschalten! Funktionsüberprüfung durchführen. (Siehe EBW COMPACT Dynamic, Seite 10 - ab Pkt. 8)

EN Insert separator and switch device on! Carry out function test. (See Installation, Operation, Maintenance manual COMPACT Dynamic, page 10 - from the point 8)





Austria

METASYS
Medizintechnik GmbH
Florianistraße 3
A-6063 Rum bei Innsbruck
☎ +43 / (0) 512 / 20 54 20-0
📞 +43 / (0) 512 / 20 54 20-7

Germany

METASYS
Medizintechnik GmbH
Ahomstraße 19
D-85614 Kirchseeon
☎ +49 / (0) 2236 / 37 42 42
📞 +49 / (0) 2236 / 37 42 41

France

METASYS France S.a.r.l.
9, bd E. Michelet
F-69008 Lyon
☎ +33/(0)4/37 90 22 15
📞 +33/(0)4/37 90 22 47
e-mail: info@metasys.fr
www.metasys.fr

email: info@metasys.com

www.metasys.com

Italy



DENTAL ECO SERVICE ITALIA S.R.L.
Florianistraße 3
A-6063 Rum bei Innsbruck
☎ +39/045/981 4477
📞 +39/045/981 4475
email: desitalia@metasys.com

